

Zmluva o spolupráci

uzatvorená v súlade s ust. § 51 zákona č. 40/1964 Zb. – Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov v nadväznosti na ust. § 37 odsek 2 zák. č. 131/2002 Z. z. o vysokých školách a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov

Čl. I

Zmluvné strany

1. Univerzita Pavla Jozefa Šafárika v Košiciach, Filozofická fakulta

sídlo: Šrobárova 2, 041 80, Košice

zastúpená: prof. PhDr. Ján Gbúr, CSc. - dekan

IČO: 00397768

(ďalej FF UPJŠ)

a

2. Štátne divadlo Košice

sídlo: Hlavná 58, 042 77 Košice

štatutárny zástupca: Mgr. Peter Himič, PhD. - riaditeľ

IČO: 312 99 512

(ďalej poskytovateľ)

Čl. II

Predmet zmluvy

Predmetom tejto zmluvy je spolupráca zmluvných strán pri zabezpečení priebežnej praxe študenta/študentky Filozofickej fakulty UPJŠ v Košiciach **Moniky Veselej** v akademickom roku 2013/2014.

Čl. III

Cieľ praxe

Cieľom praxe, ktorá dopĺňa odbornú teoretickú prípravu študentov, je nadobudnutie odborných znalostí a konfrontovanie ich teoretických poznatkov s praxou.

Čl. IV

Zabezpečenie podmienok pre realizáciu praxe

1. Poskytovateľ sa zaväzuje:

- a) zabezpečiť príslušnú prax študentov FF UPJŠ podľa tejto zmluvy,
- b) poveriť vedením praxe svojho zamestnanca, ktorý poskytne študentom potrebnú súčinnosť,
- c) v deň nástupu študentov na prax ich oboznámiť s predpismi o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci v podmienkach poskytovateľa v súlade so zákonom č. 124/2006 Z.z. o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci a o zmene a doplnení niektorých zákonov a zákona č 311/2001 Z.z. - Zákonník práce v znení neskorších predpisov,
- d) umožniť povereným zamestnancom FF UPJŠ kontrolu priebehu praxe.

2. UPJŠ sa zaväzuje:

- a) zabezpečiť prax podľa učebných osnov a ďalších platných dokumentov a kontrolovať študentov počas vykonávania praxe,
- b) poskytnúť poskytovateľovi informácie o obsahu a požiadavkách praxe, ktoré majú študenti splniť,
- c) Poučiť študentov o:
 - podmienkach a požiadavkách na odbornú prax,
 - dodržiavaní pracovného režimu na pracovisku poskytovateľa a plnení si povinností vyplývajúcich z obsahovej náplne praxe,
 - rešpektovaní pokynov kompetentných zamestnancov poskytovateľa, ktorí budú zabezpečovať odbornú prax.

Čl. V

Druh pracovnej činnosti a dĺžka odbornej praxe

1. Študenti budú počas praxe vykonávať činnosti súvisiace s prekladateľstvom bezodplatne.
2. Praktické činnosti študentov u poskytovateľa sa bude realizovať v priebehu zimného semestra akademického roka 2013/2014. Za toto obdobie sú študenti povinní preložiť maximálne 20 normostrán, pričom za jednu normostranu sa považuje 1800 znakov s medzerami výsledného textu.

Čl. VI

Záverečné ustanovenia

1. Právne vzťahy neupravené v tejto zmluve sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov.
2. Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu štatutárnych zástupcov zmluvných strán.
3. Túto zmluvu je možné ukončiť dohodou obidvoch strán alebo písomnou výpoveďou. Výpovedná lehota je tri mesiace a začína plynúť prvým dňom kalendárneho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola výpoveď doručená. Výpoveďou sa žiadna zo strán nezaväzuje konkrétnych záväzkov predtým právoplatne dohodnutých.
4. Táto zmluva je vypracovaná v štyroch exemplároch, z ktorých každá zmluvná strana dostane po dve vyhotovenia.

V Košiciach dňa

V Košiciach dňa

.....
za poskytovateľa Mgr. Peter Himič, PhD.

.....
prof. PhDr. Ján Gbúr, CSc.